



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят первая сессия

**59**-е пленарное заседание

Вторник, 28 ноября 2006 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-жа Аль Халифа ..... (Бахрейн)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Баха (Филиппины), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

## Пункт 155 повестки дня

### Празднование 200-летия отмены трансатлантической работорговли

#### Проект резолюции (A/61/L.28)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слов представителю Сент-Винсента и Гренадин для представления резолюции A/61/L.28.

**Г-жа Феррари** (Сент-Винсент и Гренадины) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени государств-членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) проект резолюции A/61/L.28. Мы рады тому, что свою безусловную поддержку и одобрение этой инициативе оказала Группа африканских государств. Помимо них к авторам проекта резолюции присоединились все члены Группы латиноамериканских и карибских государств, многие страны Азиатско-Тихоокеанского региона, а также Западной и Восточной Европы.

Прежде всего я должна указать на некоторые изменения в тексте, что необходимо ввиду того, что

они были внесены уже после того, как проект резолюции был распространен в отпечатанном виде.

Во-первых, в последней строке пятого пункта преамбулы следует снять слова «что они». Также снимаются слова «должны считаться», которые надо заменить словами «были и остаются таковыми».

Далее, во второй строке девятого пункта преамбулы слова «и в отношении», следующие за словом «рабства», следует изъять и заменить словами «и о».

Наконец, в том, что касается пункта 3 постановляющей части, то, поскольку предлагаемый международный день приходится на субботу, мы предлагаем созвать посвященное ему специальное заседание Генеральной Ассамблеи не 25, как указано в тексте, а 26 марта 2007 года. Поэтому в первой строке дату 25 марта следует заменить на 26 марта 2007 года. Во второй же строке вместо слов «по случаю международного дня» нужно поставить «в день».

25 марта 2007 года станет для международного сообщества знаменательным днем. Он призван отметить 200-летие принятия британским имперским парламентом Закона об отмене рабства и работорговли на всей территории империи. Цель этого закона заключалась в том, чтобы проложить путь к отмене рабства во всем мире. Мы с благодарностью

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



воздаем дань памяти тех, кто вел борьбу за отмену рабства и работорговли.

Рабство и трансатлантическая работорговля составляют одну из самых мрачных страниц в истории человечества. Они привели к тому, что почти за 500 лет из Африки в «Новый свет», включая карибские острова, Соединенные Штаты, Бразилию и испанскую империю, было насильственно перевезено более 18 миллионов человек. Там этих людей принуждали к рабскому труду, главным образом на плантациях сахарного тростника, которые обогащали имперские державы того времени. Помимо мук и страданий, которые эта нечестивая торговля приносила порабощенным мужчинам, женщинам и детям, она обращала брата против брата, разрушала семьи, целые общины и нанесла несказанный урон странам Западной Африки.

Больно вспоминать о том, как невольников содержали под замком, перевозили в качестве человеческого груза, набивая ими, словно заурядным движимым имуществом, зловонные трюмы кораблей, и переправляли через Атлантику в так называемый «Новый свет». По прибытии их продолжали подвергать бесчеловечным унижениям. Их кастрировали, продавали, лишили их своей культуры, клеймили каленым железом с печатью их владельцев. Все это до сих пор возмущает нашу совесть, напоминая нам о том, насколько бесчеловечен может быть человек по отношению к человеку, и утверждая нас в этой убежденности.

Потребовалось почти 200 лет для того, чтобы международное сообщество признало рабство и работорговлю преступлениями против человечности. Нас спрашивают, каков нам прок в том, чтобы ворошить события такой давности. Однако для нас, народов Карибского бассейна и Африки, 200 лет — не столь большой срок. Наш священный долг, долг потомков тех, кто жил и умирал все эти 500 лет, — воздать долг их памяти и сделать все, чтобы их страдания не были забыты.

Массовое перемещение африканского населения через Атлантику не только нанесло огромный и непоправимый ущерб нашим предкам и их потомкам на каждом из прилегающих к Атлантике континентов, но и вызвало депопуляцию Африки, подорвало ее созидательный дух и производительные мощности, заложило начало ее зависимости от Ев-

ропы. Даже сегодня все еще видны прискорбные последствия этих событий.

Тема представляемого нами сегодня к принятию проекта резолюции во многих отношениях актуальна. Во Всеобщей декларации прав человека провозглашается, что никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии и что рабство и работорговля запрещаются во всех видах. Однако сегодня все еще сохраняются современные формы рабства, поэтому необходимо сделать все для того, чтобы подобное положение дел не стало частью истории будущих поколений.

В проекте резолюции выражается глубокая обеспокоенность тем, что международному сообществу понадобилось почти 200 лет для признания того, что рабство и работорговля являются преступлением против человечности, и высказывается мнение, что они всегда должны считаться таковыми. Проект резолюции актуален признанием в нем того, что работорговля и рабство уходят своими корнями в ситуации явного социально-экономического неравенства, ненависти, нетерпимости, расизма и предрассудков, воздействию которых продолжают подвергаться лица африканского происхождения по сей день. С учетом этого мы выделяем необходимость предоставления эффективных средств правовой защиты, права на обращение в суд, права на возмещение и принятие компенсационных и других мер на национальном, региональном и международном уровнях, цель которых заключается в противодействии сохраняющемуся влиянию рабства и работорговли. Здесь есть все, что было согласовано международным сообществом в Дурбанской декларации 2001 года.

Наши сегодняшние знания о последствиях работорговли и рабства весьма расплывчаты и туманны. Это объясняется тем, что события того времени дошли до нас в изложении рабовладельцев, а не рабов. Число перевезенных через Атлантику в результате этих трагических плаваний вызывает сомнения. Вполне вероятно, что их было значительно больше. Ограниченность наших знаний объясняется и тем, что отсутствуют исследования о контактах народов Европы, Африки, американских субконтинентов, в том числе Карибского бассейна, и Азии в давние и более близкие нам времена. Поэтому мы одобряем работу перестроенного Международного научного комитета в рамках проекта «Невольничий путь» Организации Объединенных Наций по во-

просам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и с нетерпением ожидаем результатов его работы.

Уроки трансатлантической работорговли и рабства по-прежнему актуальны сейчас, когда мы говорим о современных формах рабства. Мы настоятельно призываем те государства-члены, которые еще не сделали этого, разработать программы в сфере образования, призванные обеспечить просвещенность будущих поколений и привить им, в том числе посредством школьных программ, понимание трагедии, уроков, истории и последствий рабства и работорговли.

В соответствии с данным проектом резолюции мы провозглашаем 25 марта 2007 года «Международным днем празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли». Дурбанская декларация представляет собой краткое изложение того, как помочь закрыть эти мрачные главы истории, добиться примирения и залечить старые раны. Таким образом, данный проект воздает дань памяти тем, кто пал жертвой рабства, в том числе тем, кто прошел через ужасы «Среднего пути», восставал против порабощения и боролся с ним. Кроме того, чествование в 2007 году их памяти позволит принять меры по восстановлению достоинства этих жертв, найдя соответствующие формы проявления раскаяния, выражения извинений и возмещения причиненного ущерба. Это действительно станет реальной возможностью поступить правильно и в определенной мере притушить боль от мрачного прошлого, которое некоторые предпочли бы забыть вообще.

Однако нам, в Карибском бассейне, нужно помнить о нем, чтобы знать, где находятся наши корни. Мы должны сделать все, чтобы наши дети знали о зловещных деяниях, совершенных во имя бизнеса и наживы. Хранить эти знания и передавать их дальше — наиболее надежный способ защитить будущие поколения от тех бедствий и ужасов, которые мы испытали на себе в самом начале нашей истории. Это наша обязанность перед нашими предками, которые страдали от порабощения, пыток и нередко гибли от рук своих мучителей. Мы не вправе когда-либо забыть об этом.

Принятие данного проекта резолюции станет для КАРИКОМ историческим актом, и мы чрезвычайно признательны всем делегациям, которые приняли участие в разработке этого текста. Помимо

первоначальных 137 авторов, перечисленных в документе A/61/L.28, к ним присоединяются следующие страны: Австралия, Босния и Герцеговина, Чешская Республика, Эстония, Германия, Гондурас, Израиль, Казахстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Мавритания, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Польша, Республика Корея, Сербия, Словения, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тунис и Турция.

Мы глубоко признательны за полученную поддержку. Она для нас чрезвычайно важна. Мы просим все государства-члены присоединиться к нам в принятии этого проекта резолюции консенсусом.

**Г-н Мбуэнде** (Намибия) (*говорит по-английски*): Мне доставляет большое удовольствие выступать от имени Группы африканских государств по пункту 155 повестки дня, касающемуся празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли. Я хочу передать нашим коллегам из группы стран Карибского сообщества (КАРИКОМ) нашу искреннюю признательность за их инициативу по подготовке проекта резолюции A/61/L.28, который мы, разумеется, всецело поддерживаем.

Работорговля и рабство составляют одну из самых ужасающих, мучительных и жестоких глав истории не только Африки, но и, по сути, всего человечества. Трансатлантическая работорговля XV-XIX веков лишила Африку миллионов ее наиболее работоспособных граждан, которых принуждали покидать родину и перевозили в чужие края Северной и Южной Америки, в Карибский бассейн. Многие из них погибли во время долгого плавания через Атлантику. Многие из тех, кто достиг места назначения, не вынесли жестокого климата, не говоря уже о том бесчеловечном обращении, которому они подвергались от рук своих хозяев и бесчеловечной системы рабства. Рабство и работорговля совершенно правильно объявлены преступлениями против человечности.

Предлагаемое празднование станет важным событием лишь в том случае, если мы не только будем вспоминать о прошлом, но и приложим дополнительные усилия для построения более человеческого будущего. Для того чтобы такое больше никогда не повторилось ни в какой форме, мы должны постоянно напоминать себе об этом прошлом.

1807 год стал годом отмены омерзительной системы работорговли. Это произошло в результате стечения целого ряда обстоятельств — политических, экономических, социальных и гуманитарных. Отмена рабства ознаменовала также победу человеческого духа и воли к свободе. Поэтому в этот день мы будем отмечать и стойкость, выносливость людей, которые все-таки смогли пережить рабство и, вопреки всем превратностям судьбы, успешно обосновались вдали от родины. И мне хотелось бы воздать особую честь африканскому народу и людям африканского происхождения в Карибском бассейне и Северной и Южной Америке.

Нет сомнений в том, что последствия рабства и работорговли дают знать о себе в разной форме и поныне. Поэтому так важно принять решение о назначении дня, в который мы будем отмечать героическую борьбу против рабства и почтим память тех, кто погиб в неволе и от работорговли. Группа африканских государств хотела бы подчеркнуть, что международное сообщество должно принять все меры к тому, чтобы устранить последствия рабства и работорговли.

Наконец, мы еще раз заявляем о своей поддержке рассматриваемого Ассамблеей проекта резолюции A/61/L.28 в том виде, в каком он представлен по данному пункту повестки дня Карибским сообществом.

**Г-н Талбот (Гайана)** (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать по пункту 155 повестки дня, «Празднование 200-летия отмены трансатлантической работорговли», от имени 20 государств-членов, составляющих Группу Рио.

В статье 1 Всеобщей декларации прав человека утверждается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Статья же 4 той же Декларации недвусмысленно запрещает порабощение или подневольное состояние любого человека. Группа Рио безоговорочно осуждает рабство и подневольный труд во всех их формах и проявлениях и настоятельно призывает международное сообщество быть более бдительным к ним, принимать все меры по искоренению подобной практики. В этом контексте предстоящее празднование 2 декабря Международного дня отмены рабства предоставляет нам замечательную возможность вновь подтвердить свою приверженность борьбе за искоренение этого зла во всех странах.

Принудительная перевозка миллионов африканцев в Северную и Южную Америку по-прежнему тяжело сказывается на жизни потомков рабов в нашей части мира. Наследие гнусной торговли проявляется во многом, в том числе в социально-экономическом неравенстве, социальной исключенности и расовой дискриминации. Не менее пагубны ее последствия и для Африки, развитие которой в огромной степени пострадало от нее. Поэтому в Декларации, принятой на состоявшейся в 2001 году Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, работорговля и рабство абсолютно обоснованно объявлены преступлениями против человечности. Наша Группа поддерживает призывы к возмещению причиненного зла на основе Дурбанской программы действий, которую мы считаем крайне актуальной в решении этой важной проблемы.

Группа Рио всецело поддерживает инициативу стран Карибского сообщества, предложивших отметить 25 марта 2007 года 200-летие отмены трансатлантической работорговли. Эта дата знаменует собой важную веху в окончательном упразднении рабства не только в британской империи, но, в сочетании с подобными же инициативами, принятыми как до нее, так и после, во всем мире. Она предоставляет возможность задуматься о происшедшем, почтить память тех рабов, которые даже в условиях самого варварского и бесчеловечного обращения не утратили воли к свободе, к жизни с достоинством. Перенеся ужасы «Среднего пути» и плантаций, народы африканского происхождения теперь обогащают жизнь стран и обществ и наций далеко за пределами своего континента. Анналы истории и современность полны примеров их вклада в прогресс человечества во всех областях деятельности.

В предстоящем году ряд государств нашего региона и вне его осуществят у себя программы, иллюстрирующие богатое наследие и культуру африканцев, лиц африканского происхождения в наших странах. Группа Рио надеется, что это мероприятие углубит наши знания о последствиях рабства и работорговли, поможет их осмыслению, выявлению путей и средств по искоренению негативных аспектов этой торговли и будет содействовать выбору пути в более оптимистическое будущее всех народов.

Все государства — члены Группы Рио стали соавторами проекта резолюции A/61/L.28. Мы безо-

говорочно выступаем за его единодушное принятие Ассамблеей и предлагаем всем ее членам поддержать эту инициативу.

**Г-н Йокинен** (Финляндия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К данному заявлению присоединяются вступающие в Союз страны — Болгария и Румыния; страны-кандидаты на вступление — Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония; страны — участницы Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты на вступление — Албания, Босния и Герцеговина, и Сербия; а также Украина и Республика Молдова.

В ходе состоявшейся в 2001 году Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости Европейский союз был рад присоединиться к международному консенсусу в признании того, что

«рабство и работорговля, включая трансатлантическую торговлю рабами, представляли собой вопиющие трагедии в истории человечества не только в силу их отвратительного варварства, но и с точки зрения масштабов и характера их организации, и особенно отрицания самой сущности жертв, и, кроме этого,... что рабство и работорговля являются преступлением против человечности и всегда должны были рассматриваться как таковые, в особенности трансатлантическая торговля рабами, а также являются одним из важных источников и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, что жители Африки и лица африканского происхождения, а также жители Азии и лица азиатского происхождения и коренные народы были жертвами этих актов и продолжают быть жертвами их последствий» (A/CONF.189/12, Глава I, пункт 13).

Поддерживая сегодняшний проект резолюции, Европейский союз решительно подтверждает свою вышеприведенную позицию. Европейский союз, как и другие, желает во всей полноте и в условиях гласности рассматривать сложные исторические, социальные и юридические вопросы, связанные с рабством и работорговлей. Но мы по-прежнему убеждены, что этими вопросами лучше всего заниматься в рамках дурбанских Декларации и Про-

граммы действий. Как заявил в свое время Европейский союз, ничто в Дурбанской декларации или Программе действий не умаляет значимости общеправового принципа, исключающего ретроактивное применение международного права в вопросах ответственности государств. Точно так же эти документы не могут навязывать кому бы то ни было обязательства, ответственность или же устанавливать чье бы то ни было право на компенсацию. То же самое относится и к данному проекту резолюции.

Празднование 25 марта 2007 года 200-летия отмены трансатлантической работорговли будет иметь огромную важность и значение для тех стран, народы которых пострадали от этой торговли, а для Европейского союза оно станет возможностью почтить память миллионов мучеников этой трагедии. Мы рады предоставляемой проектом резолюции возможности отпраздновать этот поворотный этап в истории Объединенных Наций. По этим причинам Европейский союз присоединится к консенсусу по принятию данного проекта резолюции.

**Г-н Вулф** (Ямайка) (*говорит по-английски*): Ямайская делегация гордится своим участием в совместной инициативе Карибского сообщества (КАРИКОМ), приведшей к включению в повестку дня пункта 155, озаглавленного «Празднование 200-летия отмены трансатлантической работорговли», и внесению проекта резолюции A/61/L.28.

Ямайка всецело присоединяется к заявлению, сделанному Постоянным представителем Сент-Винсента и Гренадин и Председателем КАРИКОМ г-жой Маргарет Феррари, которая от имени более чем 140 авторов данного проекта резолюции представила его Генеральной Ассамблее. Естественно, Ямайка также рассчитывает на то, что Ассамблея, учитывая принципиальную важность для международного сообщества затронутых в проекте резолюции A/61/L.28 вопросов, будет готова принять этот текст консенсусом.

Как совершенно уместно напоминает и признается в проекте, работорговля и рабство относятся к числу самых вопиющих за всю историю человечества нарушений прав человека, особенно если учесть их масштабность и продолжительность. В Дурбанской декларации, ставшей итогом состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 7 сентября 2001 года Всемирной конференции по

борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, они упоминаются как ужасающие трагедии в истории человечества, особенно в их отрицании сущности их жертв. Рабство и работорговля не просто объявлены в Декларации преступлением против человечности; в ней также заявляется о том, что они всегда должны были считаться таковыми.

Поэтому чрезвычайно важно, чтобы, проводя это торжественное обсуждение и переходя к рассмотрению и принятию решения по проекту резолюции A/61/L.28, мы не смели забывать о том, что кошмарный «Средний путь», ставший олицетворением всей трансатлантической работорговли, привел к гибели миллионов африканцев, умерших от пыток, недоедания, болезней и в результате сопротивления насилию. Согласно оценкам историков, на каждого африканца, успешно достигшего в конце концов плантаций в Северной и Южной Америке, приходилось двое, погибших во время перевозки по «Среднему пути».

С учетом столь мрачных исторических обстоятельств данный проект резолюции ставит себе целью почтить память тех, кто погиб в результате рабства, в том числе при перевозке по «Среднему пути», в ходе восстаний или при сопротивлении рабству. Поэтому Ассамблее предлагается учесть, что 2007 год станет годом 200-летия отмены трансатлантической работорговли, и принять решение о провозглашении 25 марта 2007 года Международным днем празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли.

Страны КАРИКОМ, наряду со своими африканскими партнерами, Соединенным Королевством и прочими странами, примут в 2007 году активное участие и в других инициативах по случаю 200-летия отмены трансатлантической работорговли.

Мне хотелось бы упомянуть о том, что Ямайка намерена в течение года провести у себя в стране целый ряд мероприятий, в том числе воздвигнуть в прибрежных районах, куда некогда доставляли к нашим берегам рабов, национальные памятники. Тем самым мы почтим память не только жертв рабства и работорговли, но и память невоспетых героев — тех, кто выступал против рабства, внесших существенный вклад в эту борьбу.

Давайте же, приняв этот проект резолюции, осуществляя намеченные на 2007 год памятные мероприятия, торжественно чтя память всех погибших и пострадавших, предпримем первые шаги к признанию, искуплению, исцелению и примирению, при этом подчеркивая твердую решимость международного сообщества сделать все, чтобы никогда не были забыты и не могли бы повториться столь ужасающие действия, попиравшие достоинство, дух и самоуважение жертв этих злодеяний.

Не говоря уже о чисто символическом характере таких жестов, следует подчеркнуть, что наследие работорговли и рабства весьма важно не только для Карибского бассейна и Африки; последствия этого зла должны совершенно обоснованно будоражить совесть международного сообщества, особенно учитывая их воздействие в политическом, социальном и экономическом планах. Поэтому мы подчеркиваем необходимость предоставления средств правовой защиты, права на обращение в суд, права на возмещение и принятия на соответствующих уровнях прочих мер, нацеленных на устранение тяжелых последствий рабства и работорговли.

В заключение Ямайка настоятельно призывает международное сообщество в память о жертвах двойного зла — рабства и работорговли, создать на заметном месте в одном из священных залов Организации Объединенных Наций постоянный мемориал, который стал бы наглядным напоминанием о бесчеловечном отношении человека к человеку.

**Г-жа Букер** (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Багамские Острова в своем качестве одного из членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) рады присоединиться к более чем 150 авторам рассматриваемого проекта резолюции и полностью одобряют празднование 200-летия отмены трансатлантической работорговли. Багамские Острова также хотели бы поблагодарить делегацию Ямайки и других членов КАРИКОМ за выдающуюся работу, проделанную в ходе проведения от имени Сообщества переговоров по этому историческому проекту резолюции.

Сегодняшний день имеет поистине историческое значение для всех нас, поскольку мы готовимся к проведению, вероятно, наиболее значительного мероприятия в истории наших стран. Сегодняшнее обсуждение и принятие Генеральной Ассамблеей этого чрезвычайно важного проекта резолюции ис-

полнены высокого смысла, поскольку речь идет о том, чтобы перекинуть через два столетия мост, соединяющий страны Африки, Европы, Северной и Южной Америки и Карибского бассейна.

С момента создания Организации в 1945 году мы слишком часто слышали в этих залах призывы к государствам-членам выполнять свои обязательства, содержащиеся в различных документах и конвенциях по правам человека. Сегодня мы, выступая как сообщество, вновь обращаемся к международному сообществу с призывом подтвердить, вспомнить, признать и осознать попрание и нарушения прав человека, жертвами которых стали миллионы наших предков на африканской родине, гибнувшие в межпалубном пространстве кораблей во время 3700-мильного плавания через Атлантику, на портовых пристанях, на улицах, плантациях и в домах плантаторов всей Америки.

Призыв, прозвучавший здесь сегодня, запоздал. Однако мы не можем и не должны оплакивать прошлое; скорее, нам следует заглянуть в то будущее, которое откроется перед всеми нами благодаря принятию данного проекта резолюции. В равной мере не можем мы по-прежнему лишь на словах осуждать постоянное попрание и ущемление прав человека, которые и сейчас, спустя 61 год, бросают вызов нашей Организации.

Отмечая это историческое событие исключительной важности, давайте не будем все же забывать о том, что практика порабощения в той или иной форме сохраняется и по сей день. Мы не должны успокаиваться до тех пор, пока все люди не будут свободны от него, пока не станет жертв пыток и торговли людьми, пока каждый не получит возможность пользоваться всеми своими правами во всей их полноте, как это предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека и что является одним из основополагающих принципов нашей Организации.

Багамские Острова высоко оценивают работу состоявшейся в 2001 году в Дурбане, Южная Африка, Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости за то, что она объявила рабство и работорговлю преступлением против человечности. Однако приходится с сожалением отметить, что не удалось достигнуть консенсуса по недавно принятому Третьим комитетом Генераль-

ной Ассамблеи проекту резолюции о глобальных усилиях во имя полного искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всестороннего выполнения дурбанских Декларации и Программы действий, а также проведения последующей деятельности в связи с ними. О чем это говорит тем миллионам жертв нарушений и попраний прав человека, которые с надеждой смотрят на нашу Организацию? Почему мы до такой степени заняты формулировками, терминологией и ее толкованием, что от нашего внимания ускользают проблемы существа? Делегация Багамских Островов искренне надеется, что нам все же удастся добиться консенсуса по вопросу о правах человека и кое-чему научиться у тех пострадавших от их нарушения, на благо которых мы здесь трудимся.

Багамские Острова испытывают гордость за тот тяжкий труд и самопожертвование, которыми наши африканские предки способствовали росту и развитию страны, имеющей давнюю историю народной демократии. Мы — нация, которая все еще хранит многие обычаи, унаследованные от бывших рабов и освобожденных африканцев, главным образом из племени йоруба, — освобожденных благодаря Манифесту об эмансипации (1807 год). На Багамах все еще процветают такие обычаи, как группы совместных сбережений, общества взаимопомощи и кооперативные ложи, прыжковый танец, танец «рингплей» и самое популярное у нас культурное мероприятие — фестиваль Джанкану, названный так по имени бывшего раба Джона Каноз, — обычаи, составляющие неотъемлемую часть багамского культурного и общественного наследия.

Празднуя сегодня принятие этого проекта резолюции — надеюсь, консенсусом, — мы помним о тех, кто неустанно трудился ради сохранения нашего культурного наследия. Багамские Острова с печальным почтением извещают о внезапной кончине на Ямайке в минувшую субботу Председателя Багамской государственной комиссии по культурному развитию г-на Уинстона Сондерса. Г-н Сондерс был одним из тех кумиров культуры, деятельность которого в этой области вышла далеко за пределы возлюбленной им земли, Багамских Островов. В качестве Председателя Багамской государственной комиссии по культурному развитию он руководил планами по проведению того празднования, которое намечено на 2007 год. От имени По-

стоянного представителя Багамских Островов г-жи Полетт Бетел и багамской делегации я выражаю супруге покойного г-же Гейл Сондерс и всей его семье наши искренние соболезнования.

В заключение скажу, что Багамские Острова, как объявил об этом министр иностранных дел моей страны в своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей в ходе общих прений в сентябре этого года, планируют провести целый ряд юбилейных мероприятий, в том числе фестиваль искусств, на котором различные страны и регионы Африки будут представлены театральным и изобразительным искусством. Эти мероприятия направлены на распространение, углубление знаний и повышение осведомленности публики о трансатлантической работорговле, о ее значении для социально-экономической, культурной и политической жизни нашего общества. Мы рады принять участие в этом историческом праздновании и восстановить наши связи, обратиться к тому общему наследию, которые объединяет нас с другими странами, пострадавшими от той же разрушительной трагедии и преступления против человечности.

**Г-н Мерорес** (Гаити) (*говорит по-французски*): Наша делегация с гордостью присоединяется к заявлению, сделанному делегацией Сент-Винсента и Гренадин, которая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ) представила проект резолюции A/61/L.28, провозглашающий 25 марта 2007 года 200-летием вступления в силу принятого имперским парламентом Великобритании закона об отмене работорговли на всей территории ее империи. Наша делегация также присоединяется к заявлениям, сделанным теми делегациями и региональными группами, которые оказывают этому проекту резолюции свою безоговорочную поддержку.

Хотя международному сообществу и потребовалось почти 200 лет на то, чтобы признать рабство и работорговлю преступлением против человечности, такая задержка отнюдь не обескураживает тех, кто носит и еще долго будет носить на себе глубокие и все еще ощутимые шрамы рабства.

Достойным потомкам и преемникам этой загнанной массы людей, оторванных против их воли от Африки, их родины, пришлось ждать два века, чтобы в 2004 году стать свидетелями признания 23 августа днем восстания рабов в Сан-Доминго. Однако сегодня мы, члены КАРИКОМ, и многие

наши партнеры готовы принять представленный проект резолюции, и все потому, что возобладали голос разума; все поняли и осознали, что у них нет иного выбора, кроме как присоединиться к нам, закрыв позорную страницу работорговли и начав работать в рядах союза нового рода — союза, чьи новые резолюции, декларации и конвенции по данному вопросу послужат компасом в будущее.

Принимая данный проект резолюции, мы ставим себе целью отметить упразднение ужасающего явления, которое с первых же попыток узаконить его должно было бы показаться идущим вразрез с человеческой совестью тем, кто, вопиюще злоупотребляя властью, без всяких угрызений совести и в полной безнаказанности надругался над целой расой и целым континентом. И в самом деле, долг памяти обязывает всех нас — как пострадавших, так и виновников — вспомнить, в частности, о смерти тех миллионов мужчин и женщин, которые, оторванные от родины, Африки, погибли в неволе, особенно при пересечении Атлантики, стали жертвами издевательств или же вследствие их сопротивления тому новому и унижительному положению, которое было навязано им в полное презрение к их человеческому достоинству.

23 августа 1791 года в Гаити, именовавшейся в то время Сан-Доминго, произошло всеобщее восстание местных рабов. По прошествии нескольких веков ужасных страданий их потомки воспользовались своим правом заставить тех, кто начал процветавшую в то время, но унижительную работорговлю и наживался на ней, взглянуть в лицо реальности. Наконец-то были услышаны долгие стоны тех миллионов людей, чьи жизни были загублены и унижены, и были удовлетворены их требования справедливости.

Международное сообщество считает рабство и торговлю черными рабами наиболее отвратительными нарушениями прав человека за всю историю человечества. На протяжении веков работорговля кормила океаны, удобряла поля и обеспечивала процветание городов. Энергично осуждая практику подобного рода, проводившуюся в прошлом, мы должны повысить бдительность для того, чтобы впредь сила больше никогда не властвовала над добром и чтобы люди никогда больше не подвергались капризам могущественных или их прихвостней. Мы должны наконец осознать, что у силы есть

свои пределы и что все люди рождаются равными и остаются таковыми перед лицом закона.

С моей стороны было бы непростительным не упомянуть имени Тусэна Лувертюра — предтече гаитянской независимости, скончавшегося в апреле 1803 года в Фор-де-Жу, Франция, от горя и лишений. Восемь месяцев спустя после кончины великого провидца — 1 января 1804 года — Гаити провозгласила свою независимость. Этим красноречивым актом рабы и их потомки не только заявили о триумфе идеалов свободы, равенства и справедливости на всей территории страны, но и помогли, открыли путь для раскрепощения и освобождения ряду других стран — как в своем регионе, так и в других частях мира.

Всего через несколько месяцев — 25 марта 2007 года — мы будем отмечать 200-летие отмены трансатлантической работорговли и глубоко размышлять над этим событием. Мы почтим память всех тех, кто пожертвовал своей жизнью, воздадим должное памяти тех, кто пошел наперекор интересам своей партии и клана, чтобы добиться той свободы, которой мы пользуемся сегодня.

Именно поэтому Гаити с чувством гордости и чести будет рада приветствовать принятие — надеемся, единодушному — проекта резолюции A/61/L.28.

**Г-н Сен** (Индия) (*говорит по-английски*): Я считаю привилегией возможность выступить в прениях по пункту повестки дня, касающемуся празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли. Я признателен государствам-членам из Карибского бассейна, добившимся включения этого пункта в повестку дня текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Я сделаю несколько замечаний относительно тех элементов обсуждаемой резолюции, которые мы считаем важными, а также относительно значимости самой этой резолюции. Меня попросили об этом некоторые из моих друзей из Карибского сообщества (КАРИКОМ), а их дружба для меня большая честь. Ради краткости и ясности я сосредоточусь, главным образом, на Карибском бассейне.

В резолюции говорится о заполнении и преодолении недостатка в знаниях. Это важно. Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин упомянула о хрониках работорговцев. Мы считаем,

что Комитету ЮНЕСКО, работающему над проектом «Невольничий путь», важно по-настоящему изучить эти материалы, ибо рассказы потомков тех, кто непосредственно занимался работорговлей, и даже многие повествования людей из развивающихся стран, являются частью истории государств и правительств. Поэтому они представляют собой не историю, а узурпацию истории. И только частная история, история отдельных лиц, может воссоздать для нас во всей полноте происходившее в прошлом и тем самым заполнить пробелы в наших знаниях.

В резолюции говорится об ужасах «Среднего пути», о восстаниях против рабства и сопротивлении ему. И в самом деле, на кораблях работорговцев гибло от 35 до 50 процентов африканских пленников. В течение многих веков на этих кораблях непрерывно вспыхивали бунты, перекидываясь оттуда на карибские острова, в Северную и Южную Америку. Одно из крупнейших таких восстаний произошло на Ямайке в середине XVII века. Тогда пламя восстания охватило весь регион. Даже ландшафт Карибских островов является немым свидетелем этой трагической истории: речь идет о завезенном Колумбом сахарном тростнике. Мы помним о том, как географические открытия превращались по суду дела в захват и грабеж. Мы помним и хлебные деревья, завезенные печально известным по бунту на корабле «Баунти» капитаном Блаем, и помним о деревьях златолиста на Ямайке, доставленные туда для того, чтобы их плодами кормить рабов.

Есть у нас также хроники и другой стороны — довольно-таки честные. Стедман, например, был направлен в 1774 году на подавление восстания на Суринаме, поэтому его записки нельзя считать пропагандой. Он рисует поистине мрачную картину целой страны, которая держалась на повсеместных пытках и фактически являлась громадным концентрационным лагерем. Так что нет ничего удивительного в том, что восстания были не менее частыми и интенсивными, чем ураганы.

Во многих из них восставшие рабы добивались успеха, и им удавалось создавать самоуправляющиеся анклав, основанные на соблюдении многих африканских обычаев. Постоянный представитель Багамских Островов упомянул некоторые из культурных обычаев, дошедших до наших дней и по-прежнему соблюдаемых людьми. Фактически, если взять американскую войну за независимость 1776 года, то легко увидеть, что она отнюдь не из-

менила общество одним махом. А восстание, упомянутое Постоянным представителем Гаити — восстание в Сан-Доминго, — действительно уничтожило колониальную структуру рабства и оказало глубокое воздействие на характер общества.

Заполнить пробелы в знаниях действительно необходимо, поскольку многие знают о восстании Спартака в Риме, но кто слышал о восстании в Сан-Доминго под предводительством Туссен-Лувертюра? И многие ли осознают, что оно расчистило путь для создания в Карибском бассейне первой черной республики? Военное поражение Франции в 1803 году на 150 лет предшествовало французскому поражению при Дьенбьенфу во Вьетнаме в 1954 году. Когда в резолюции идет речь о восстановлении человеческого достоинства, то под этим подразумевается восстановление памяти. Только помня о подобных фактах и распространяя знания о них, можно по-настоящему воссоздать чью бы то ни было историю.

На протяжении многих веков — с XV по XIX — колониальные державы вели одновременно три типа войн: войны грабительские и пиратские; войны по истреблению местного населения и захвату их земель; и войны в Африке для захвата африканцев, которые использовались в качестве рабской рабочей силы. Считаю, что мне следует указать на это в контексте некоторых недавних событий. Во многих из упоминавшихся восстаний местное население выступало плечом к плечу с черными африканцами. Именно за это во второй половине XIX века индейцы майя были депортированы на Кубу. Мы лично считаем, что не следовало бы проводить различий между ними. Именно благодаря солидарности коренных народов с африканцами мы можем рассчитывать хоть на какой-то настоящий прогресс и стать частью той подлинной истории, которая существует и которая дошла до нас в рассказах рабов.

Еще я хотел сказать о том, что накопленные таким образом богатства способствовали укреплению европейской экономики, развитию науки и техники и даже культуры — и все они отравлены скверной своего первоначального происхождения.

Глядя на постоянного представителя Соединенного Королевства, я вспоминаю недавно вышедший фильм по роману Джейн Остен «Гордость и предубеждение». Ее великолепные романы преис-

полнены мастерской силы, однако изображаемая в них идиллическая картина скрывает один весьма важный факт. О нем только однажды проговаривается один из персонажей, заметивший, что хозяин некоей усадьбы владеет громадной плантацией в Вест-Индии. Так что вся идиллия строилась-то именно на этом.

Я вовсе не хочу сказать, что таковы были все интеллектуалы. Были и другие интеллектуалы: такие, например, как доктор Джонсон — отнюдь не радикал, даже просто тори, — которые в недвусмысленных выражениях осуждали войну против разных стран, вся вина которых в том, что те не могли дать отпор. Эти люди осуждали вторжения в чужие земли просто из-за того, что те были плодородными; расширение судоходства ради распространения порока; путешествия в дальние страны только для того, чтобы опустошать их.

Оглядываясь на это прошлое, один из великих радикальных мыслителей последних десятилетий XIX века установил взаимосвязь между всеми этими явлениями, в том числе касающимися, например, Индии, откуда вывозили рабочую силу в Вест-Индию по контрактам. Он установил взаимосвязь всех этих факторов, которые, по его мнению, и стали основой колониальной системы.

Если мне не изменяет память, он писал, что открытие золота и серебра в Северной и Южной Америке, истребление, погребение в коях всего коренного населения целых стран, начало разграбления Индии, превращение Африки в заповедник для коммерческой охоты за черной кожей — все это ознаменовало розовый рассвет эпохи промышленного производства. По его словам, речь идет об идиллических процессах, присущих периоду первоначального накопления капитала. Поэтому он с глубокой горечью писал, что капитал весь, от начала до конца, пропитан кровью и грязью, которые сочатся из каждой его поры. Единственный способ отмыть капитал от грязи его происхождения — трудиться на благо подлинно справедливого мирового порядка, основанного на справедливых политических и экономических правилах. А это означает коренную, настоящую реформу международных экономических и политических механизмов, в том числе бреттон-вудских учреждений и Организации Объединенных Наций.

И именно поэтому я хотел бы напомнить слова первого премьер-министра моей страны, одного из лидеров освободительной борьбы Джаварлала Неру, который осознал эти взаимосвязи и эти императивы. Выступая в 1955 году в Бандунге на Азиатско-африканской конференции, Неру сказал, что нет ничего ужасней, нет ничего страшнее беспредельной трагедии Африки в последние несколько столетий. Он сказал, что когда он думает об этой трагедии, то на ее фоне все остальное кажется незначительным, даже то, что мы испытали у себя, в Азии. Проект резолюции тоже упоминает о глубоком социально-экономическом неравенстве и необходимости изыскивать эффективные способы исправить положение.

Карибский бассейн богат природными ресурсами, располагает обширными запасами железа, бокситов, меди, угля и хрома, там находится 10 процентов мировых запасов углеводов. Согласно многочисленным оценкам, Карибский бассейн буквально представляет собой море нефти и газа. И тем не менее, именно крупные корпорации развитых стран владеют большей частью недвижимости и получают львиную долю доходов от природных ресурсов. Положение усугубляется упадком сахарной промышленности, относительным провалом созданной великим лауреатом Нобелевской премии Артуром Льюисом модели по индустриализации региона за счет бокситов и нефти, массовой эмиграцией лучших и умнейших, высоким уровнем безработицы. По сути дела многие из показателей валового внутреннего продукта (ВВП) просто скрывают наличие структур зависимости в регионе.

Поэтому вопрос о поисках эффективных средств по изменению ситуации остается по-прежнему актуальным. А эффективными могут быть только такие средства, которые эффективно противостоят структурам зависимости и преодолевают их за счет коренного преобразования международных экономических институтов и норм, на которых они покоятся.

Поработить умы в Карибском бассейне никому никогда не удалось. Ум свободен. Это доказали такие великие писатели нашего региона, как Дерек Уолкотт, Джордж Ламминг и Эмэ Сезэр. Артур Льюис тоже говорил о тех, кого он называл лидерами протеста и лидерами созидателями. Учитывая наличие в Карибском бассейне огромного среднего класса и огромной концентрации человеческого та-

ланта, я убежден, что там найдутся лидеры обоих направлений, чтобы возглавить процесс преобразований в Карибском бассейне.

Мы горды тем, что были в числе первых, кто поддержал этот проект резолюции и стали одним из его соавторов; мы поддерживаем провозглашение 25 марта 2007 года Международным днем празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли.

Однако, на наш взгляд, путь к эффективному исправлению содеянного пролегает в упомянутом мною направлении, поскольку он позволит странам Карибского бассейна добиться интеграции и обрести внутренний мир, что даст им возможность взять свою судьбу в собственные руки, овладеть справедливой долей своих природных ресурсов, и им удалось остановить исход из своих стран лучших и светлейших умов, завершив тем самым революцию, начатую в 1791 году в Сан-Доминго.

**Г-жа Нуньес Мордоче** (Куба) (*говорит по-испански*): Наш национальный герой Хосе Марти писал:

«Я знаю великое горе  
среди безымянных несчастий:  
Порабощенье людей —  
Это стыд и позор для планеты».

Эти простые стихи апостола нашей кубинской родины в сжатой форме передают бесчеловечный характер одной из самых отвратительных глав современной истории — трансатлантической торговли африканскими рабами.

Наращение этого процесса, движимого ненасытной алчностью европейских работорговцев, которые нуждались в рабском труде для создания великих колониальных империй XVI, XVII, XVIII и XIX веков, оставило на Кубе глубокие следы, напоминающие о том времени, в виде старых сахарных мельниц, кофейных плантаций, барачков для рабов и других сооружений, все еще сохранившийся у нас в сельской местности, хотя некоторые из них уже растворились в окружающей их природе.

В результате жестокой работорговли на наш остров прибыло около 1,3 миллиона африканцев, большинство — из районов, расположенных к югу от Сахары. Появление на Кубе лукуми, карабали, конго, ганга, мина, биби, йоруба и других этнических групп незамедлительно сказалось на колони-

альном обществе того времени, и в результате сложного процесса многокультурного слияния возникла кубинская национальность, в основном представляющая собой смесь испанцев с африканцами.

Однако одна крупная группа насильно завезенных рабов не покорилась эксплуатации. Те, кто решил бежать от кнутов надсмотрщиков и унижения плантаций, сформировали дух неповиновения и эмансипации, присущий кубинскому народу. В сегодняшней Кубе слова “*simangon*” — беглый раб — и “*palenque*” — убежище беглого раба — являются символами борьбы всего народа за независимость и суверенитет.

Истории, связанные, как это было на Кубе, с работорговлей, разворачивались почти во всех районах американского континента и Карибского бассейна. Невольничий путь был неотъемлемой частью кровавой эксплуатации и истощения африканского континента, жестокой дискриминации, от которой на протяжении многих лет страдали потомки рабов в западном полушарии.

В наши дни многие пытаются игнорировать, оправдать или, что еще хуже, стереть эту печальную главу нашей истории. Отсюда и принципиальная важность проекта резолюции A/61/L.28.

Куба хотела бы воспользоваться случаем, чтобы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Сент-Винсента и Гренадин от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ). В последние годы в бывших колониальных метрополиях нарастает оппозиция любому подходу, направленному на то, чтобы заставить их оплатить свой исторический долг перед теми, кто на протяжении веков подвергался рабству.

Те, кто нажил громадные состояния за счет пота и крови рабов, обрек наши страны на ужасающие последствия монопроизводства и экономики, которая держится на выращивании одной-единственной культуры, не могут просто так отмыть руки от грязи своего прошлого, при этом ссылаясь на самовнушенную историческую амнезию в контексте неолиберальной глобализации, при которой богатые — те же, что и в прошлом, — становятся все богаче, а наши страны обречены на маргинализацию и дальнейшее обнищание.

Несмотря на плотную блокаду и кампании клеветы, Куба будет продолжать свои программы

сотрудничества с африканскими, карибскими и другими нациями «третьего мира» в рамках совместных усилий противостоять последствиям работорговли и других трагических явлений колониализма и неоколониализма. Мы, кубинцы, будем и впредь изучать и оберегать наследие тех, кто, несмотря на изнурительный труд на антильских плантациях, оставил нам свой язык, свои религиозные убеждения, свою музыку и темперамент, свой дух борьбы за независимость и суверенитет, и кто навсегда изменил нас.

**Г-н Миллер** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Пока мир на протяжении более трех столетий закрывал на это глаза, африканцев миллионами жестоко отрывали от родины и семей и продавали в рабство. Хотя на момент упразднения трансатлантической работорговли Соединенные Штаты существовали как государство всего 30 лет, наследие этой торговли — наследие ненависти и боли — ощущалось на протяжении всех прошлых 200 лет на всем полушарии.

В 1807 году Соединенные Штаты объявили ввоз на их территорию рабов вне закона. Однако борьба с самим рабством в Соединенных Штатах завершилась лишь с окончанием нашей гражданской войны — самой кровопролитной в американской истории войны, в ходе которого погибло более 600 000 американцев.

Невозможно привести число тех, кто в XVIII–XIX веках в Соединенных Штатах и других странах посвятили свою жизнь борьбе за прекращение трансатлантической работорговли и упразднению самого института рабства. Их усилия заслуживают сегодня признания.

Соединенные Штаты как общество прошли громадный путь в своих усилиях обеспечить равное отношение ко всем гражданам, независимо от их расы или страны происхождения. В тех случаях, когда допускается несправедливость, наша правовая система располагает средствами для того, чтобы исправить ее, и уже проводится в жизнь законодательство по гражданским правам. Являясь многокультурным обществом, Соединенные Штаты хранят твердую приверженность борьбе с расизмом, оберегая достоинство людей независимо от их расы или происхождения и оказывая противодействие ненавистническому наследию рабства. Принятие сегодня этого проекта резолюции, который Соеди-

ненные Штаты поддержат, соответствует этой приверженности и этим усилиям.

Однако, что касается проекта резолюции, крайне прискорбно, что авторы предпочли включить в его текст ссылки на Дурбанскую декларацию. Наше отношение к Дурбанской декларации хорошо известно, и принятие данного проекта резолюции не изменит его. Мы не поддерживаем, среди прочего, те формулировки резолюции, которые касаются репараций и компенсации людям, живущим в настоящее время, и тем самым не поддерживаем содержащийся в проекте, даже в одном из пунктов его преамбулы, упор на этот аспект. Подобные положения без всякой необходимости политизируют то, что в их отсутствие отражает истинную солидарность. Более открытое и чуткое отношение авторов проекта к мнениям других делегаций больше отвечало бы духу примирения, которым мы как раз и руководствуемся сегодня в наших действиях.

Празднуя юбилей отмены трансатлантической работорговли, важно учитывать, что борьба с рабством продолжается. Сегодня, 200 лет спустя после отмечаемого нами этим проектом резолюции события, тысячи людей ежегодно оказываются оторванными от своих домов и семей, их перевозят за сотни и даже тысячи миль и продают в рабство. Согласно оценкам, в настоящее время порабощены и занимаются подневольным или принудительным трудом, подвергаются насильственному сексуальному рабству или находятся в кабале 12,3 миллиона человек, среди которых много детей. Незаконная торговля людьми есть ничто иное как современное продолжение работорговли, и игнорировать ее жертв нельзя.

Если мы не защитим тех, кто не в состоянии защитить себя своими силами, то мы заслужим такого же порицания, как те, кто на протяжении более 300 лет закрывал глаза на рабство. Нам нельзя праздновать отмену трансатлантической работорговли 200 лет назад, игнорируя при этом то, что происходит сегодня. Это призыв к действиям. Как и в случае с работорговлей и самим рабством, пресечение торговли людьми является столь же настоятельным моральным императивом. А пресечь ее можно только с помощью коллективной воли цивилизованных наций и народов.

Отмена трансатлантической работорговли стала важным моральным шагом в упразднении инсти-

тута рабства, и мы правы в том, что признаем и празднуем ее 200-летие. Мы должны совместно трудиться для того, чтобы человек больше никогда не превращался в товар; чтобы никогда впредь не продавались и не покупались ни один мужчина, ни одна женщина или ребенок; чтобы никогда больше целые поколения не подвергались надругательствам, в то время как мир безучастно смотрит на это.

**Г-н Барнз** (Либерия) (*говорит по-английски*): Либерийская делегация рада возможности принять участие в обсуждении пункта 155 повестки дня, «Празднование 200-летия отмены трансатлантической работорговли».

Многие в этом просторном зале просто не в состоянии понять, почему мировому сообществу потребовалось столько времени, чтобы осознать необходимость, чтобы отметить конец того, что стало, вероятно, самой печальной главой в истории человечества. Это чудовищное явление, олицетворяющее верх бесчеловечного отношения человека к человеку, привело к разграблению ценных людских ресурсов африканского континента и стало причиной сохраняющейся донныне отсталости и зависимости Африки.

Являясь одной из наций, которая возникла после окончания унижений и неопишуемой жестокости, присущих трансатлантической работорговле, Либерия остается живым напоминанием о неукротимом духе африканцев и лиц африканского происхождения. Хотя празднование отмены рабства и является необходимым шагом в верном направлении, оно никак не является самоцелью. Поэтому международному сообществу надлежит и впредь принимать конкретные меры к тому, чтобы полностью покончить со всеми проявлениями рабства, некоторые из которых существуют и поныне.

Принятие проекта резолюции A/61/L.28 — это наименьшее, что Ассамблея может сделать для памяти умерших, равно как для поддержки тех, на ком по-прежнему сказываются последствия трансатлантической работорговли. Я благодарю авторов проекта резолюции за их мужество и прозорливость и еще раз настоятельно призываю принять этот текст без голосования.

**Сэр Эмир Джоунз Парри** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство присоединяется к заявлению, сделан-

ному представителем Финляндии от имени Европейского союза.

Трансатлантическая работорговля считается сейчас одним из самых бесчеловечных явлений в истории. В то время как столицы в Европе и Америке проповедовали философию просветителей, наши торговцы поработали целый континент. «Права человека» не распространялись на Африку. Расизм порождает треугольную торговлю и ее ужасы. Было вывезено около 12 миллионов человек, и около 3 миллионов были убиты.

День 25 марта 2007 года станет днем 200-летней годовщины принятия британским парламентом в целях упразднения торговли рабами в тогдашней британской империи Закона 1807 года об отмене работорговли. Этот закон положил начало долгому пути к окончательной отмене рабства на территории империи 25 лет спустя. Он запретил британским судам принимать участие в работорговле и ознаменовал начало конца трансатлантической торговли людьми. Год спустя, для борьбы с перевозкой рабов через Атлантический океан, у побережья Африки была развернута Западноафриканская эскадра королевских военно-морских сил. На протяжении последующих 60 лет соблюдение этого запрета обеспечивалось его операциями по борьбе с рабством на всем протяжении западного побережья Африки и оттуда в обе стороны — до Восточной Африки и Карибского моря.

Закон 1807 года стал результатом 20-летнего самоотверженного служения делу аболиционизма Уильяма Уилберфорса, британского парламентария, писателя и общественного реформатора. Принятие его парламентского закона стало для Соединенного Королевства решающим шагом, позволившим ему вступить в современный мир, в новый, более справедливый в моральном плане период человечества.

Поэтому британское правительство на протяжении всего 2007 года будет отмечать этот поворотный этап в истории широким кругом мероприятий, которые пройдут как на территории самой страны, так и за ее пределами. Мы тепло приветствуем принятие сегодня проекта резолюции, соавторами которого мы горды быть. Мы с нетерпением ожидаем запланированного Организацией Объединенных Наций дня празднования двухсотой годовщины. В сотрудничестве с членам Карибского сообщества и другими странами мы примем участие в подготовке

целого ряда намечаемых в Организации Объединенных Наций мероприятий, отражающих историческое значение этой даты.

Отмечаемое в марте 2007 года 200-летие исполнено огромной важности и значимости для тех стран, народы которых пострадали от трансатлантической работорговли. Мы хотим совместно освоить те уроки, которые можно извлечь из этого явления не только о нашем прошлом, но и о нашем настоящем и будущем. Эта 200-летняя годовщина дает всем нам возможность вспомнить о миллионах пострадавших, почтить мужество и моральную убежденность тех, кто боролся за отмену рабства, и дать отпор трагическому явлению, в рамках которого и сегодня — два века спустя после того, как удалось добиться его отмены, — в мире по-прежнему сохраняются современные формы рабства.

Кроме всего прочего в нынешнем году отмечается пятидесятилетняя годовщина Дополнительной конвенции Организации Объединенных Наций 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством. Мы настоятельно призываем государства, которые еще не присоединились к этому документу, сделать это.

Более 200 лет тому назад, выступая в первый раз перед британским парламентом с описанием ужасов рабства, Уилберфорс завершил его словами: «Вы можете предпочесть смотреть в другую сторону, но впредь вам никогда больше не удастся сказать, что вы пребывали в неведении». В этом же заключается сегодня наша обязанность перед теми, кто по-прежнему страдает от кабалы и торговли людьми.

**Г-н Шибасефф** (Франция) (*говорит по-французски*): Франция полностью присоединяется к заявлению, сделанному представителем Финляндии от имени Европейского союза. Однако, выступая от имени своей страны, я хотел бы обратить внимание делегаций на ряд дополнительных моментов.

Франция, естественно, разделяет выражаемые здесь желание и готовность отпраздновать отмену трансатлантической работорговли. Вскоре во французском городе Нант, являвшемся в свое время значимым центром этой торговли, будет возведен посвященный отмене рабства мемориал, призванный побудить французских граждан и иностранных гостей к глубоким раздумьям и размышлениям.

Исполняя долг памяти, наша страна продолжает принимать многочисленные меры как в признание того гнусного преступления, каковым являлось рабство, так и руководствуясь стремлением повысить осведомленность французской общественности об этом мрачном явлении. Французский закон, принятый 10 мая 2001 года, недвусмысленно признает рабство и работорговлю преступлениями против человечности. Поэтому отмена рабства будет отныне ежегодно официально и торжественно отмечаться во Франции в один и тот же день — 10 мая. Наконец, у нас в стране создан Комитет памяти о рабстве, цель которого — предлагать министерству, ответственному за национальное просвещение, меры по корректировке школьных программ и проведение в школах мероприятий по повышению информированности учащихся.

Именно в таком духе Франция намерена присоединиться к выражаемой в проекте резолюции A/61/L.28 идее отметить на национальном уровне отмену трансатлантической работорговли.

**Г-н Майор** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Наша делегация полностью присоединяется к заявлению, сделанному представителем Финляндии от имени Европейского союза.

За несколько веков с африканского на американский континент в ужасающих условиях было перевезено около 10 миллионов человек африканского происхождения. Нидерланды, наряду с другими государствами, сыграли в этом эпизоде мировой истории печальную роль.

Нидерланды стали соавтором рассматриваемого проекта резолюции, искренне и высоко ценят празднование в 2007 году 200-летия отмены трансатлантической работорговли и уважительно относятся к нему, считая, что помнить, особенно помнить наиболее темные стороны истории, чрезвычайно важно.

Как было сказано в заявлении представителя Финляндии от имени Европейского союза, в проекте резолюции затрагивается еще и ряд сложных правовых вопросов, заниматься которыми лучше всего в рамках Дурбанской декларации и Программы действий. Ничто в этих Декларации или Программе действий не может повлиять на тот общеправовой принцип, которым исключается ретроактивное применение международного права по вопросам ответственности государств. Точно также

эти документы не могут и навязывать кому бы то ни было какие бы то ни было обязательства или ответственность или же предоставлять кому бы то ни было право на компенсацию. Эти положения относятся и к данному проекту резолюции.

С июля 2002 года Нидерланды отмечают отмену рабства в ходе ежегодных национальных мероприятий. В Амстердаме в присутствии Ее Величества королевы Беатрисы был открыт посвященный этому памятник. В 2003 году был создан Государственный институт истории рабства. У него есть в Интернете свой веб-сайт, на котором можно найти просветительскую и историческую информацию относительно рабства и работорговли.

И наконец, но не в последнюю очередь, тема рабства всесторонне отображена в государственном историческом каноне, что означает, что все школьники в Нидерландах изучают этот трагический эпизод истории, потому что он включен в школьные программы.

Мы глубоко признательны Карибскому сообществу за инициативу по представлению этого проекта резолюции. Мы готовы поддержать его принятие.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 35/2 от 13 октября 1980 года сейчас я представляю слово наблюдателю от Афро-Азиатской консультативно-правовой организации.

**Г-н Багхват-Сингх** (Афро-Азиатская консультативно-правовая организация) (*говорит по-английски*): Я не думаю, что у кого-нибудь в этом зале — да и за его пределами — могут быть какие-либо возражения против данного проекта резолюции. Нам, в Афро-Азиатской консультативно-правовой организации, очень часто приходится заниматься связанными с этим проблемами — такими, как торговля людьми, детский труд, нетерпимость, рабство нищеты и тяжкая участь подавленных и угнетенных людей во многих из наших государств-членов. Нам бы хотелось, чтобы при рассмотрении этого пункта в Генеральной Ассамблее в будущем его тематика была расширена и охватывала упомянутые мною выше проблемы.

Мы не можем праздновать эту годовщину отмены трансатлантической работорговли, забывая о тех, кто все еще страдает под игом современного

рабства в его разнообразных формах. Наилучший способ почтить память тех, кто нес на себе бремя рабства в прошлом, — сделать все для его искоренения во всех его проявлениях в настоящем и обеспечить всем людям в равной мере достойные условия жизни.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту.

Переходим к рассмотрению проекта резолюции A/61/L.28 с внесенным в него устным исправлением.

В связи с данным проектом резолюции я хотел бы предоставить слово представителю Секретариата.

**Г-н Ботнару** (*говорит по-английски*): Относительно проекта резолюции A/61/L.28 я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что данное устное заявление делается согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

«Согласно пунктам 3 и 4, соответственно, проекта резолюции A/61/L.28 с внесенным в него устным исправлением Генеральная Ассамблея постановляет

«созвать 26 марта 2007 года специальное мемориальное заседание Генеральной Ассамблеи по случаю 200-летия отмены трансатлантической работорговли»

и просила бы

«Генерального секретаря учредить информационно-пропагандистскую программу с участием государств-членов и гражданского общества, включая неправительственные организации, для надлежащего празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли».

Мероприятия, предусматриваемые пунктом 3 данного проекта резолюции, если он будет принят, будут включать проведение одного специального мемориального заседания Генеральной Ассамблеи по случаю отмечаемого 25 марта 2007 года Международного дня празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли. В число же мероприятий, предусматриваемых пунктом 4 данного проекта резолюции, в случае его утверждения, вой-

дут: во-первых, организация в вестибюле для посетителей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций выставки африканского и карибского искусства и издание памятного плаката для повышения осведомленности общественности о торжественном заседании; во-вторых, организуемое 23 августа 2007 года культурное мероприятие по случаю проводимого Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Международного дня памяти о работорговле и ее ликвидации; в-третьих, различные выступления на совещаниях, организуемых государствами-членами, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, неправительственными организациями (НПО) и учебными заведениями, таких как ежегодно проводимая в Лондоне неправительственной организацией «Международная борьба с рабством» церемония вручения наград за борьбу с рабством и ежегодное совещание, организуемое Музеем африканской диаспоры в Сан-Франциско; в-четвертых, участие в школьных программах в Музее Изико в Кейптауне; в-пятых, мероприятие в Музее рабов на острове Горе, Сенегал; и, в-шестых, публикация информационных материалов, в том числе пресс-релизов, информационных проспектов и пропагандистских транспарантов, и создание веб-сайта в сети Интернет.

Финансовые потребности, таким образом, на 2007 год оцениваются на сумму до 303 900 долл. США. В бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов не заложено никаких ассигнований на мероприятия, предусматриваемые проектом резолюции A/61/L.28. Секретариат намерен покрыть соответствующие расходы в максимальной степени за счет ассигнований, предусмотренных по разделу 27 (Общественная информация) бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, и доложить о любых дополнительных потребностях во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов».

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет

решение по проекту резолюции A/61/L.28 с внесенным в него устным исправлением.

Прежде чем приступить к принятию решения по этому проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после публикации данного проекта резолюции к числу его авторов присоединились Андорра и Украина.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/61/L.28 с внесенным в него устным исправлением?

*Проект резолюции A/61/L.28 с внесенным в него устным исправлением принимается (резолюция 61/19).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Канады, пожелавшей разъяснить позицию ее делегации после принятия резолюции.

**Г-жа Стюарт** (Канада) (*говорит по-английски*): Целью только что принятой нами резолюции является празднование 200-й годовщины принятия британского закона об отмене работорговли, которым рабство в тогдашней британской империи упразднилось. Канада считает, что трансатлантическая работорговля представляла собой отвратительное с нравственной точки зрения явление и останется несмываемым позорным пятном на страницах истории. Если бы трансатлантическая работорговля происходила сегодня, она бы считалась преступлением против человечности.

В ходе состоявшейся в 2001 году в Дурбане Всемирной конференции по борьбе против расизма Канада заявила в связи с принятыми там Декларацией и Программой действий, что, по ее мнению, согласно международному праву, права на возмещение ущерба за совершенные в прошлом деяния, которые во время их совершения противозаконными не считались, не существует. Точно так же и данная резолюция никак не влияет на правило, включающее ретроактивное применение международного права в вопросах ответственности государств. Она не создает права на компенсацию, равно как и не налагает на кого бы то ни было никаких обязательств или ответственности.

Наша поддержка данной резолюции не должна трактоваться как изменение традиционной позиции Канады в отношении этого конкретного вопроса.

Скорее, наше одобрение этой резолюции следует считать актом активной поддержки празднования одного из исторических событий. Принятие Закона об отмене работорговли стало событием, положившим начало процессу развития всеобщих прав человека. Отметить его двухсотую годовщину весьма уместно. Канадцы глубоко гордятся той свободой, которую наша страна впоследствии предоставила тем, кто оказывался в Канаде при содействии сети «подпольной железной дороги». Прибывшие в Канаду переселенцы оказали на наше общество значительное и прочное влияние. Благодаря их вкладу наша страна окрепла.

Только что принятая нами резолюция также является последним примером давно сложившихся особых отношений Канады с Карибским сообществом (КАРИКОМ). Канада гордится тем, что входит в число авторов этой резолюции, и поздравляет КАРИКОМ и его государства-члены с ее успешным принятием и с годовщиной, которой она посвящена.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить нынешний этап рассмотрения пункта 155 повестки дня?

*Решение принимается.*

## **Доклады Второго и Пятого комитетов**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклад Второго комитета по пункту 58 повестки дня и доклад Пятого комитета по пункту 117 повестки дня.

Если не поступит предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать два находящихся сегодня на ее рассмотрении докладов комитетов.

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Таким образом, выступления будут ограничены разъяснением позиций. Позиции делегаций в отношении содержащихся в этих двух докладах комитетов рекомендаций были изложены в самих комитетах и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить делегатам о том, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что когда один и тот же проект резолюции обсуждается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете.

Позвольте напомнить делегатам и о том, что согласно тому же решению 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решений в отношении рекомендаций, содержащихся в докладах Второго и Пятого комитетов, я хотел бы информировать представителей о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, в каком они принимались в комитетах, если только к Ассамблее не будет заранее обращена просьба об использовании иной процедуры. Поэтому я надеюсь, что нам удастся принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в комитетах.

#### **Пункт 58 повестки дня**

##### **Оперативная деятельность в целях развития: оперативная деятельность в целях развития системы Организации Объединенных Наций**

###### **Доклад Второго комитета (A/61/427)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Вторым комитетом в пункте 13 его доклада.

Сейчас я предоставляю слово делегациям, которые желают разъяснить свои позиции до принятия решения по этому проекту резолюции.

**Г-н Терразани** (Монако) (*говорит по-французски*): Наша делегация сожалеет о том, что она оказалась не в состоянии присоединиться к числу соавторов содержащегося в рассматриваемом нами докладе проекта резолюции, озаглавленного «Празднование шестидесятой годовщины деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций». Княжество Монако признает значение работы ЮНИСЕФ и будет стремиться укреплять под-

держку, которую мы оказываем Фонду. Проблемы детей составляют для Княжества одно из приоритетных направлений его деятельности. Я просто хотел указать на это.

**Г-н Шнайдер** (Германия) (*говорит по-английски*): Мы, к сожалению, упустили сроки записи в список авторов проекта резолюции относительно празднования годовщины деятельности ЮНИСЕФ. Поэтому Германия хотела бы воспользоваться случаем, чтобы выразить свою высокую оценку работы ЮНИСЕФ, а также сердечно поздравить Фонд с его шестидесятилетием. Соответственно, мы решительно поддерживаем этот проект резолюции.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Теперь мы примем решение по данному проекту резолюции.

Второй комитет принял проект резолюции, рекомендуемый в пункте 13 его доклада и озаглавленный «Празднование шестидесятой годовщины деятельности Детского фонда Организации Объединенных Наций». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 61/20).

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 58 повестки дня.

#### **Пункт 117 повестки дня**

##### **Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов**

###### **Доклад Пятого комитета (A/61/592)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции, озаглавленному «Ремонт резиденции Генерального секретаря». Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 61/21).

**Исполняющий обязанности Председателя**  
(*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 117 повестки дня.

*Заседание закрывается в 16 ч. 55 м.*